



DA EN

FLERSPROGEDE  
VEJLEDNINGER /  
MULTILINGUAL MANUALS



**MOBIAK**<sup>®</sup>  
MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

**BRUGSANVISNING: KØRESTOLE GEMINI, 24" BAGHJUL**

**USER MANUAL: WHEELCHAIRS GEMINI, 24" REAR WHEELS**

**REF** : 0811300, 0811301, 0811306, 0811300B, 0811301B,  
0811607, 0811609, 0811610, 0811611

**CE**

### **PÅTÆNKT ANVENDELSE:**

Disse kørestole er designet til fysisk eller psykisk handicappede med begrænset mobilitet. Den gør det muligt at transportere personer med mobilitetsproblemer eller begrænset mobilitet og kan bruges af patienten selv (hvis den har 20-24" baghjul) eller ved hjælp af en ledsager.

Når kørestolen har baghjul med en diameter på 50 til 60 cm og håndkant på hjulet, kan brugeren bevæge sig selvstændigt.

**SPECIFIKATIONER:** Se venligst **BILAG A**

**DIMENSIONER:** Se venligst **BILAG B**

**SAMLING:** Se venligst **BILAG C**

**KOLLISIONSTEST:** Se venligst **BILAG D**

**SYMBOLER:** Se venligst **BILAG E**

### **GENERELLE ADVARSLER:**

- Hvis du ikke læser denne brugsanvisning, er det bedst ikke at bruge dette produkt eller bruge en anden tilgængelig del.  
Hvis du ikke forstår brugen eller forholdsreglerne, skal du kontakte forhandleren eller den rette tekniske person, før du bruger produktet, da det kan blive beskadiget.
- Hold produktet væk fra varmekilder.
- Vær forsigtig, når der er børn i nærheden, og lad ikke børnene lege med produktet.
- Overskrid ikke den maksimale nyttelast.
- Der skal altid udvises særlig forsigtighed, når der er bevægelige dele, som kan medføre, at lemmer kommer i klemme og kommer til skade.
- Forsøg ikke at løfte kørestolen i nogen af de aftagelige dele.
- At sætte sig i og rejse sig fra kørestolen kan udføres uafhængigt, men kræver styrke og mobilitet i overkroppen.

### **VIGTIGT!**

Konstruktionen af denne kørestol er designet til at give maksimal sikkerhed. Brugere kan dog være i fare, hvis de bruger deres kørestole på en uegnet måde. For din egen sikkerheds skyld skal følgende regler overholdes. Ikke-specifikt eller forkert justeringsarbejde kan øge risikoen for ulykker.

- Brug altid lyst tøj, når du bevæger dig på mørke steder, så du lettere kan ses af andre.
- Vær forsigtig under din første tur i denne kørestol.
- Lær din kørestol at kende.
- Gør brug af din kørestol på jævnt underlag såvel som op ad bakke og ned ad bakke.
- Forsøg ikke at nå genstande, hvis du har brug for at løfte dem fra gulvet, ved at række ned mellem dine knæ.
- Forsøg ikke at nå genstande, hvis du har brug for at flytte dig på sædet.
- Må ikke anvendes på veje eller motorveje.
- Brug ikke kørestolen på en vej eller overflade med vand, is eller smøremidler.
- Brug ikke uautoriserede dele, tilbehør eller adaptere ud over dem, der er godkendt af MOBIK.
- Stå ikke i kørestolen.

## **FØR BRUG:**

- Kontrollér, om rammen er beskadiget, for at garantere en sikker brug af produktet. (Der er ingen revner eller brud på rammen).
- Kontrollér, om produktet er korrekt samlet.
- Kontrollér, om sædet er helt slået ud. Hvis ikke skubbes sædet ned fra siderammen.
- Kontrollér, at bremsen fungerer korrekt.
- Kontrollér altid de mekaniske deles slidtilstand for at sikre, at produktet er absolut sikkert at bruge for mennesker og genstande.
- Hvis der er hurtigudløserakser, skal du kontrollere, at de er sikret korrekt.
- Kontrollér dæk, dæktryk (hvis nødvendigt) og hjullåse (bremser). Bremserne fungerer ikke korrekt, hvis trykket er for lavt, eller afstanden mellem dækket og hjullåsen er for stor.

## **ADVARSEL!**

Følgende metoder må kun anvendes af erfarne patienter. Hvis du ikke er erfaren, skal du bede om hjælp fra en ledsager.

## **AT SÆTTE SIG I KØRESTOLEN:**

1. Placer kørestolen så tæt på dig som muligt.
2. Aktivér hjullåsene.
3. Læn dig på rammen med armene, og sænk dig langsomt ned mod sædet.

## **AT REJSE SIG FRA KØRESTOLEN:**

1. Placer kørestolen så tæt som muligt ved siden af det sæde, du vil flytte til.
2. Aktivér hjullåsene.
3. Brug begge håndtag lige meget. Hvis du kun bruger én hånd (og uden opsyn), kan det medføre personskade.
4. Skift kropsvægten hen i det sæde, du vil flytte til.

## **ANDRE INSTRUKTIONER:**

1. Brug altid elevatorer og ramper. Hvis disse ikke er tilgængelige, kan du nå din destination ved hjælp af to ledsagere. De skal løfte kørestolen ved at holde i de stabile dele af rammen. En kørestol må aldrig løftes, mens en passager sidder i den. Den må kun skubbes.
2. Undgå trapper eller forhindringer, eller bed din ledsager om hjælp.
3. Denne kørestol må udelukkende bruges til at bære én person ad gangen på sædet.
4. Brugere bør ikke sidde i kørestol, mens de bruger transportmidler.
5. Kørestolene har en bremse på baghjulene, som skal sikres, når kørestolen ikke bevæger sig.
6. Træd IKKE på fodstøtterne for at sætte dig op eller rejse dig, FARE FOR AT VÆLTE. Fodstøtterne bruges af brugeren, når han eller hun sidder.
7. Rør IKKE ved bevægelige dele, mens du bevæger dig, FARE FOR PERSONSKADE

## **VEDLIGEHOLDELSE:**

Periodisk gennemgang af nedenstående procedurer hjælper med at opretholde din kørestols levetid og effektivitet.

## **UGENTLIGT**

1. Kontrollér hjultrykket ved at følge instruktionerne på hjulene. Hvis der er lufthjul på kørestolen.
2. Kontrollér, at den tværgående arms centrale bolt er stram og i god stand.
3. Rengør stoffet med sæbevand eller egnede produkter.
4. Rengør metaldelene på stolen med en tør klud eller med specielle produkter til kromoverflader eller malede overflader.
5. Kontrollér hjulboltene, og juster dem om nødvendigt.
6. Kontrollér for skader på for- og baghjul.

## **HVERT KVARTAL**

1. Kontrollér og juster om nødvendigt: hjulgafler, hjulaksler og baghjulets håndfælg.
2. Smør fedt eller olie på alle komponenter, der er udsat for friktion eller forestående slid.
3. Sørg for, at alle møtrikker og bolte er stramme, men ikke for stramme.
4. Generel revision af stolens status og reparation til alt, hvad der er nødvendigt.

## ÅRLIGT

1. Vi anbefaler en fuld gennemgang en gang om året hos en kvalificeret tjenesteudbyder.
2. Af hensyn til patientens sikkerhed anbefaler vi, at kørestolen kontrolleres af producenten hvert andet år. Brug kun originale reservedele i tilfælde af reparation.

## RENGØRING:

Ud over vedligeholdelse og inspektion kan både rammen og polstringen rengøres grundigt.

- For at bevare sit udseende skal stoffet rengøres regelmæssigt.
- Snavs kan fjernes med en svamp og et mildt rengøringsmiddel med varmt vand, der fejes i retningen af stoffets tekstur.
- Skyl med rent vand, inden du lader det tørre.
- **Lad IKKE kørestolen være våd.**
- Put ikke stoffet i en tørretumbler. Hvis snavset sidder dybt, skal overfladen rengøres med en blød børste.
- Rammen skal rengøres regelmæssigt med et mildt rengøringsmiddel.
- Kørestole med lædersæder skal rengøres med tør klud.
- Rengør hjulene med varmt vand og mild sæbe. Vær opmærksom på aftørring af hjulene. Det er farligt at bruge kørestolen med våde hjul.
- Hvis du har brug for at desinficere produktet, skal du bruge et almindeligt, mildt desinfektionsmiddel.
- Beskyt produktet mod ridser, snit og punkteringer.



## FORSIGTIG (!):

- I tilfælde af skader eller funktionsfejl på dit produkt må du IKKE bruge produktet, og du skal kontakte den autoriserede og uddannede repræsentant.
- Brug ikke produktet til et formål, der ikke er angivet i denne brugsanvisning
- MOBIAS S.A. fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle konsekvenser, der sker som følge af forkert brug af dette produkt og uautoriseret ændring af produktets ramme.
- MOBIAS S.A. forbeholder sig retten til at ændre oplysningerne i dette dokument uden forudgående varsel.
- Der er en  $\pm 3\%$  afvigelse for produkternes dimensioner.



## MILJØBESKYTTELSE:

Hvis du en dag finder ud af, at produktet skal udskiftes, eller at det ikke længere fungerer for dig, bør du tage hensyn for at beskytte miljøet:

- 1) Smid ikke produktet ud sammen med resten af det offentlige affald (det er også hensigten med det viste genbrugsskilt).
- 2) Kontakt de offentlige myndigheder, så de kan informere dig om de genbrugsstationer, hvor produktet skal bortskaffes.
- 3) Korrekt bortskaffelse af produktet bidrager til at beskytte miljøet og til at genbruge produktets komponenter.

## INDBERETNING AF HÆNDELSER:

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brug af udstyret, skal indberettes til producenten og en kompetent myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:

Vi er eneansvarlige for at erklære, at det medicinske udstyr, der er nævnt i denne erklæring, er af lavrisikoklasse (klasse I) og overholder kravene i EU-forordning 745/2017 og, hvor det er relevant, de standarder og den lovgivning, der henvises til.

## GARANTI:

Produktet har garanti i en periode på to (2) år fra købsdatoen.

Garantien dækker fabriksfejl og dækker IKKE skader, der skyldes forkert brug, dårlig vedligeholdelse, ændringer, overforbrug eller manglende overholdelse af produktets brugsanvisning. Dækker heller IKKE de dele, der kan slides under brug eller over tid, såsom polstring, hjul eller bremses.

Skader eller defekter forårsaget af naturkatastrofer, uautoriseret vedligeholdelse eller reparation, forsyningsproblemer (hvor det er relevant) og transportører er ikke dækket af garantien.

Ingen service- eller reservedel er dækket, medmindre den er blevet inspiceret af en autoriseret serviceafdeling eller producenten af produktet. Forsendelsesomkostninger for garantivarer skal betales af brugeren/kunden eller af forhandleren.

## FORMULAR TIL GARANTIKRAV

KØBEROPLYSNINGER			
FULDT NAVN:			
KØBSDATO:		TELEFON:	
SERIENUMMER:			
LOT:			
FORHANDLEROPLYSNINGER			
FULDT NAVN:			
ADDRESS:			
TELEFON:			
STEMPEL OG UNDERSKRIFT			



MOBIAK S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΪΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ

KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



## **INTENDED USE:**

These wheelchairs have been designed for physically or mentally handicapped people with limited mobility. It makes possible to transport people with mobility problems or limited mobility and can be used for movement by the patient himself (if it has 20-24" rear wheels) or with the help of an attendant.

When the wheelchair has a rear wheel with a diameter of 50 to 60 cm and hand rim on the wheel then the user can move independently

**SPECIFICATIONS:** Please refer on **ANNEX A**

**DIMENSIONS:** Please refer on **ANNEX B**

**ASSEMBLY:** Please refer on **ANNEX C**

**CRASH TEST:** Please refer on **ANNEX D**

**SYMBOLS:** Please refer on **ANNEX E**

## **GENERAL WARNINGS:**

- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this product or another available part. If you don't understand the usage or the precautions, please contact with the dealer or the proper technical person before you use the product because may be caused damage.
- Keep away the product from heat sources.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play with the product.
- Do not exceed the maximum payload.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment and injury.
- Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts.
- Sitting down in and Standing up from the wheelchair can be performed independently but requires strength and mobility on the upper body.

## **IMPORTANT!**

The construction of this wheelchair is designed to provide maximum safety. However, users may be at risk by using their wheelchairs unsuitable. For your own safety, the following rules must be observed. Nonspecific or incorrect adjustment work can increase the risk of accidents.

- Always wear light-colored clothes when moving in dark places so that you can be reached more easily from others.
- Be careful during your first course in this wheelchair.
- Meet your wheelchair.
- Make use of your wheelchair on level ground as well as uphill and downhill.
- Do not attempt to reach objects if you need to lift them from the floor reaching between your knees.
- Do not attempt to reach objects if you need to move on to the seat.
- Do not use on roads or motorways.
- Do not use the wheelchair on a road or surface with water, ice or lubricants.
- Do not use unauthorized parts, accessories, or adapters other than those approved by MOBIAK.
- Do not stand in the wheelchair.

## **BEFORE USE:**

1. Check if the frame is damaged in order to guarantee a safe use of the product. (There are no cracks or fractures in the frame)
2. Check, if the product is properly assembled.
3. Check if the seat is completely open. If not push the seat down from the lateral frame.
4. Check that the brake works correctly.
5. Always check the condition of wear for the mechanical parts to ensure the absolute safe use of the product for people and objects.
6. If there are quick release axes, check that they have been secured correctly.
7. Check tires, tire pressures (if need id) and wheel locks (brakes). The brakes will not work properly if the pressure is too low or the gap between the tire and the wheel locks is too long.

## **WARNING!**

The following methods must be used only from experienced patients. If you are not experienced, ask for help from an attendant.

### **SITTING DOWN TO THE WHEELCHAIR:**

1. Position the wheelchair as close as possible to you.
2. Engage wheel locks.
3. Lean on the frame with arms and slowly go down towards the seat.

### **STANDING UP FROM THE WHEELCHAIR:**

1. Position the wheelchair as close as possible alongside the seat to which you are transferring.
2. Engage wheel locks.
3. Must rely on both handles equally. Supporting only one hand (and unattended) can cause injury.
4. Shift body weight into the seat that you are going to transfer.

### **OTHER INSTRUCTIONS:**

1. Always use lifts and ramps. If these are not available, you can reach your destination with the help of two escorts. They must lift the wheelchair by holding stable parts of the frame. A wheelchair should never be lifted while a passenger is seated. It should be pushed only.
2. Avoid stairs or obstacles, otherwise ask help from your attendant.
3. This wheelchair must be used solely to carry a person at a time on the seat.
4. Users should not sit in wheelchair while are using any means of transport.
5. The wheelchairs have a brake on the back wheels, which should be secured when the wheelchair is not moving.
6. DO NOT push on the footrests to sit or stand up, DANGER OF OVERTHROW. The footrests are used by the user when He or She is seated.
7. DO NOT touch moving parts while moving DANGER OF INJURY

### **MAINTENANCE:**

Periodic review of the procedures below will help to maintain the life and effectiveness of your wheelchair.

#### **WEEKLY**

1. Check the wheel pressure by following the instructions on the wheels. If there are pneumatic wheels on the wheelchair.
2. Check that the central bolt of the transverse arm is tight and in good condition.
3. Clean the fabric with soapy water or sufficient products.
4. Clean the metal parts of the chair with a dry cloth or with special products for chrome surfaces or painted surfaces.
5. Check the wheel bolts and adjust if necessary.
6. Check for damage to front and rear wheels.

#### **QUARTERLY**

1. Check and adjust if necessary: wheel forks, the wheel axels and the hand-rim of the rear wheels.
2. Grease or oil all components that are subject to friction or impending wear.
3. Make sure that all nuts and bolts are tight, but not too tight.
4. General revision of the chair's status and repair to whatever is necessary.

#### **ANNUALLY**

1. We recommend a full review once a year to a qualified service provider.
2. For the safety of the patient, we recommend that the wheelchair will be checked by the manufacturer every 2 years. In case of repair, use only authentic spare parts.

## **CLEANING:**

In addition to maintenance and inspection, both the frame and the upholstery can be thoroughly cleaned.

- To maintain its appearance, the fabric must be cleaned regularly.
- Dirt can be removed with a sponge and a mild detergent with warm water, sweeping in the direction of texture.
- Rinse with clean water before letting it dry.
- **DO NOT leave the wheelchair wet.**
- Do not place the fabric in a tumble dryer. If the dirt is deep, the surface should be cleaned with a soft brush.
- The frame should be cleaned regularly with a mild detergent.
- The wheelchairs with leather seats must be cleaned with dry cloth.
- Clean the wheels with warm water and mild soap. Pay attention in drying the wheels. it is dangerous use the wheelchair with wet wheels.
- If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.
- Protect the item from scratches, cuts and punctures.



## **CAUTION (!):**

- In case of damage or malfunction of your product DOT NOT use the product and please contact the authorized and trained representative.
- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual.
- MOBIAM S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.
- MOBIAM S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.
- There is a  $\pm 3\%$ . Deviation for the Dimensions of the Products.



## **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

## **INCIDENT REPORTING:**

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

## **DECLARATION OF CONFORMITY:**

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.



**WARRANTY:**

The product is guaranteed for a period of two (2) years from the purchasing date.

The warranty covers factory defects & DOES NOT cover damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse or non-compliance with the product's operating instructions. Also DOES NOT cover the parts that can wear out during use or over time, like the upholstery, wheels or brakes.

Damages or defects caused by natural disasters, unauthorized maintenance or repair, supply problems (where applicable), carriers are not covered by the warranty

No service or spare part is covered unless it has been inspected by an authorized service department or the manufacturer of the product. Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the user- customer or by dealer.

**WARRANTY CLAIM FORM**

<b>BUYERS DETAILS:</b>			
<b>FULL NAME:</b>			
<b>PURCHASING DATE:</b>		<b>PHONE::</b>	
<b>SERIAL NUMBER:</b>			
<b>LOT :</b>			
<b>DEALER DETAILS</b>			
<b>FULL NAME:</b>			
<b>ADDRESS:</b>			
<b>PHONE:</b>			
			<b>SIGN AND SIGNATURE</b>



MOBIAC S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ  
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ

T: +30 28210 63222 | WEB: [www.mobiakcare.com](http://www.mobiakcare.com)



**BILAG A. SPECIFIKATIONER**

**ANNEX A SPECIFICATIONS**

MBK CODE / KODE	DA BESKRIVELSE	EN DESCRIPTION
0811306	KØRESTOL GEMINI 41 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI 41cm, 24"
0811301	KØRESTOL GEMINI 43 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI 43cm, 24"
0811300	KØRESTOL GEMINI 46 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI 46cm, 24"
0811610	KØRESTOL GEMINI SØLV 48 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI SILVER 48cm, 24"
0811611	KØRESTOL GEMINI SØLV 51 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI SILVER 51cm, 24"

	0811306-0811301-0811300-0811610-0811611
RAMME / FRAME	STÅL / STEEL
RAMME / FRAME	SAMMENKLAPPELIG / FOLDABLE
FARVE / COLOUR	SØLV / SILVER
SÆDE / SEAT	STOF MED FORING / FABRIC WITH LINING
ARMLÆN / ARMRESTS	SAMMENKLAPPELIG / FOLDABLE
FODSTØTTER / FOOTRESTS	AFTAGELIG OG LÆNGDEJUSTERBAR / DETACHABLE & LENGTH ADJUSTABLE
BAGHJUL / REAR WHEELS	SOLIDE EGER, <u>HURTIGUDLØSER</u> / SPOKE SOLID <u>QUICK RELEASE</u>
FORHJUL / FRONT WHEELS	8" x 2" (200 x 50 mm) SOLIDT / SOLID
ANTI-VIPPEHJUL / ANTI-TILT CASTER	EKSTRAUDSTYR. REF: 0811357 / OPTIONAL. REF: 0811357
LEDSAGERBREMSE / ATTENDANT BRAKES	JA / YES, STANDARD.
REFLEKS PÅ BAGHJUL / REAR WHEEL REFLECTOR	JA, STANDARD. REF.KODE: 0811356) / YES, STANDARD. (REF.CODE: 0811356)
MAKS. BELASTNING / MAX LOAD	FOR KODERNE / FOR THE CODES 0811301, 0811300, 0811610, 0811611: 130KG FOR KODE / FOR THE CODE 0811306: 120KG
EKSTRA / EXTRA	DOBBELT TVÆRSTANG – SÆDESTØRRELSEN 41 CM HAR EN ENKELT TVÆRSTANG. / DOUBLE CROSS BAR – THE 41cm SEAT SIZE HAS SINGLE CROSS BAR.
HÆVEDE FODSTØTTER / ELEVATING FOOTRESTS	EKSTRAUDSTYR. REF.KODE / OPTIONAL REF.CODE: 0811358 & 0811359
BAGHJUL MED EGER, PNEUMATISK HURTIGUDLØSER / SPOKE PNEUMATIC QUICK RELEASE REAR WHEELS	EKSTRAUDSTYR. REF.KODE / OPTIONAL REF.CODE: 0811363

MBK CODE	DA BESKRIVELSE	EN DESCRIPTION
0811301B	KØRESTOL GEMINI BLÅ 43 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI BLUE 43cm, 24"
0811300B	KØRESTOL GEMINI BLÅ 46 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI BLUE 46cm, 24"
0811609	KØRESTOL GEMINI BLÅ 48 cm, 24"	WHEELCHAIR GEMINI BLUE 48cm, 24"

	0811301B-0811300B-0811609
RAMME / FRAME	STÅL / STEEL
RAMME / FRAME	SAMMENKLAPPELIG / FOLDABLE
FARVE / COLOUR	BLÅ / BLUE
SÆDE / SEAT	STOF MED FORING / FABRIC WITH LINING
ARMLÆN / ARMRESTS	SAMMENKLAPPELIG / FOLDABLE
FODSTØTTER / FOOTRESTS	AFTAGELIG OG LÆNGDEJUSTERBAR / DETACHABLE & LENGTH ADJUSTABLE
BAGHJUL / REAR WHEELS	24" SOLIDE EGER / SPOKE SOLID
FORHJUL / FRONT WHEELS	8"x 2" (200x50mm) SOLIDT / SOLID
ANTI-VIPPEHJUL / ANTI-TILT CASTER	EKSTRAUDSTYR. REF. KODE / OPTIONAL REF. CODE: 0811357
LEDSAGERBREMSE / ATTENDANT BRAKES	EKSTRAUDSTYR. REF.KODE / OPTIONAL REF.CODE: 0811398
REFLEKS PÅ BAGHJUL / REAR WHEEL REFLECTOR	EKSTRAUDSTYR. REF. KODE / OPTIONAL REF. CODE: 0811356
MAKS. BELASTNING / MAX LOAD	125 Kg
EKSTRA / EXTRA	ENKELT TVÆRSTANG / SINGLE CROSS BAR
HÆVEDE FODSTØTTER / ELEVATING FOOTRESTS	EKSTRAUDSTYR. REF.KODE: 0811358 & 0811359 (I SØLVFARVE) / OPTIONAL REF.CODE: 0811358 & 0811359 (IN SILVER COLOR)

MBK CODE	DA BESKRIVELSE	EN DESCRIPTION
0811607	KØRESTOL GEMINI HÆVET FODSTØTTE	WHEELCHAIR GEMINI ELEV.FOOTR.

	0811607
RAMME / FRAME	STÅL / STEEL
RAMME / FRAME	SAMMENKLAPPELIG / FOLDABLE
FARVE / COLOUR	SØLV / SILVER
SÆDE / SEAT	STOF MED FORING / FABRIC WITH LINING
ARMLÆN / ARMRESTS	SAMMENKLAPPELIG / FOLDABLE
FODSTØTTER / FOOTRESTS	HÆVET, AFTAGELIG OG LÆNGDEJUSTERBAR / ELEVATING, DETACHABLE & LENGTH ADJUSTABLE
BAGHJUL / REAR WHEELS	24" SOLIDE EGER, HURTIGUDLØSER / SPOKE SOLID QUICK RELEASE
FORHJUL / FRONT WHEELS	8"x 2" (200x50mm) SOLIDT / SOLID
LEDSAGERBREMSE / ATTENDANT BRAKES	EKSTRAUDSTYR. REF.KODE / OPTIONAL REF.CODE: 0811398
REFLEKS PÅ BAGHJUL / REAR WHEEL REFLECTOR	JA / YES, STANDARD (RES: 0811356)
MAKS. BELASTNING / MAX LOAD	125 Kg
EKSTRA / EXTRA	ENKELT TVÆRSTANG / SINGLE CROSS BAR

**BILAG B. DIMENSIONER**  
**ANNEX B DIMENSIONS**

<b>0811306</b>	43cm	<b>41cm</b>	40cm	42cm	60cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	120kg	18,1kg
<b>0811301</b>	44cm	<b>43cm</b>	40cm	42cm	61cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	130kg	18,3kg
<b>0811300</b>	47cm	<b>46cm</b>	40cm	42cm	64cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	130kg	18,5kg
<b>0811610</b>	49cm	<b>48cm</b>	40cm	41cm	66cm	104cm	91cm	50cm	24" 8"	130kg	18,8kg
<b>0811611</b>	52cm	<b>51cm</b>	40cm	41cm	68cm	104cm	91cm	50cm	24" 8"	130kg	20,0kg
<b>0811301B</b>	44cm	<b>43cm</b>	40cm	42cm	61cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	125kg	18,3kg
<b>0811300B</b>	47cm	<b>46cm</b>	40cm	42cm	64cm	104cm	91cm	50cm	24"8"	125kg	18,5kg
<b>0811609</b>	49cm	<b>48cm</b>	40cm	41cm	66cm	104cm	91cm	50cm	24" 8"	125kg	18,8kg
<b>0811607</b>	44cm	<b>46cm</b>	40cm	41cm	63cm	103cm	91cm	50cm	24"8"	125kg	18,8kg



## BILAG C. SAMLING ANNEX C. ASSEMBLY

Den kørestol, du har i dine hænder, kan afvige fra den på de følgende fotos. Samleprocessen er ens. Kontrollér først indholdet af pakken.

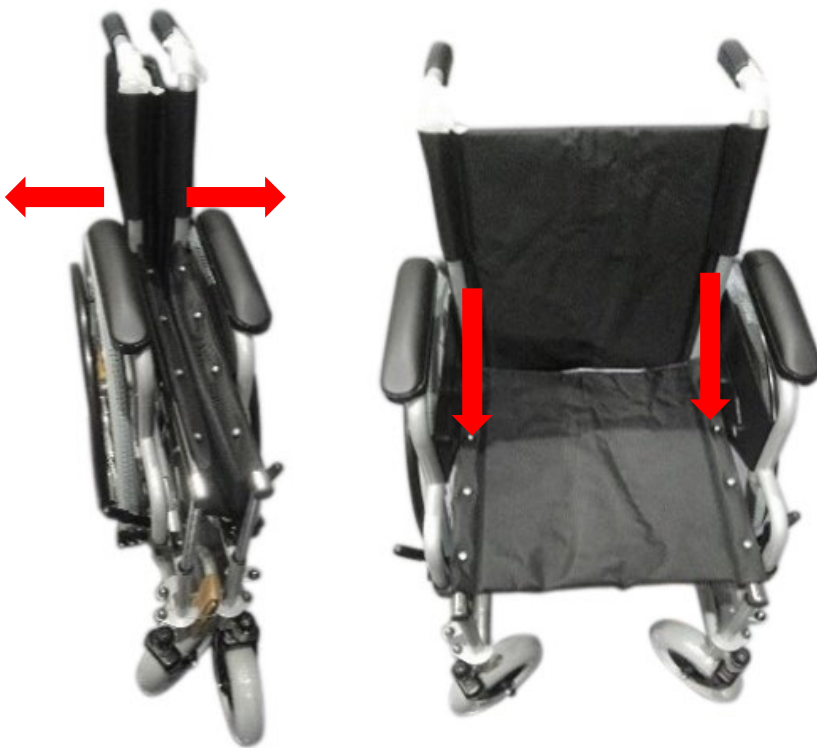
The wheelchair that you have in your hands may differ from the one in the following photos. The assembly process is similar. First, we check the contents of the package.

**Åbning:** Tag håndtagene, og træk udad, og skub derefter stængerne på siden af sædet nedad, indtil kørestolen er helt åben.

**To open:** Get the handles and pull outwards, then push the bars on the side of the seat downwards until the wheelchair is completely open.

**Sammenklapning:** Følg den omvendte procedure.

**To close:** Follow the reverse procedure.



**Monter fodstøtten** ved at montere hængselpladerne, der sidder på fodstøtten, på hængselstifterne på kørestolsrammen. Skub fodstøtten mod indersiden af kørestolen, indtil den låses på plads. Gentag den samme procedure for den anden fodstøtte.

**Fjern fodstøtten** ved at skubbe på udløserhåndtaget, dreje udad og løfte fodstøtten af hængselstifterne.

**Assembly the Footrest** by installing the hinge plates that are on the part onto the hinge pins on the wheelchair frame. Push the footrest towards inside of the wheelchair until it locks into place. Repeat the same procedure for the other footrest.

**Remove the Footrest** by pushing the release lever, rotate outwards, lift the footrest off the hinge pins.

Brug det medfølgende **fodstøttebælte** til at sikre, at patientens fødder er korrekt placeret.

Use the included **footrest belt** to make sure that the patient's feet are properly positioned.

**Valgfri ved køb af de hævede fodstøtter 0811358 & 0811359.**

**For ref: 0811607 er de hævede fodstøtter er standard.**

Du behøver ikke fodstøttebæltet. Fjern standardfodstøtterne, og monter de hævede fodstøtter på samme måde som standardfodstøtten.

For at flytte fodstøtten opad skal du trække i hoveddelen og lade den sidde i den ønskede højde. For at flytte fodstøtten nedad skal du skubbe på håndtaget og sænke det og holde det fra den nederste del. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det, at dette kun gøres af ledsageren og ikke af brugeren selv.



**Kørestolen kan udstyres med en sikkerhedssele. (Ekstraudstyr ref.: 0808364 eller 0809750 eller 0804478).**

Den forhindrer brugeren i at glide nedad i kørestolen eller falde ud af kørestolen.

Et løst bælte kan give skabe en risiko for, at brugeren glider ned, og skabe risiko for kvælning.

Sørg for, at du sidder helt tilbage i sædet, og at bækkenet er så oprejst og symmetrisk som muligt.

For at **lukke** skal du skubbe låsen A ind i spændelåsen B.

For at **åbne** skal du trykke på knappen C og trække låsen A ud af spændelåsen B.

**The wheelchair can be equipped with a safety belt. (Optional Ref.: 0808364 or 0809750 or 0804478).**

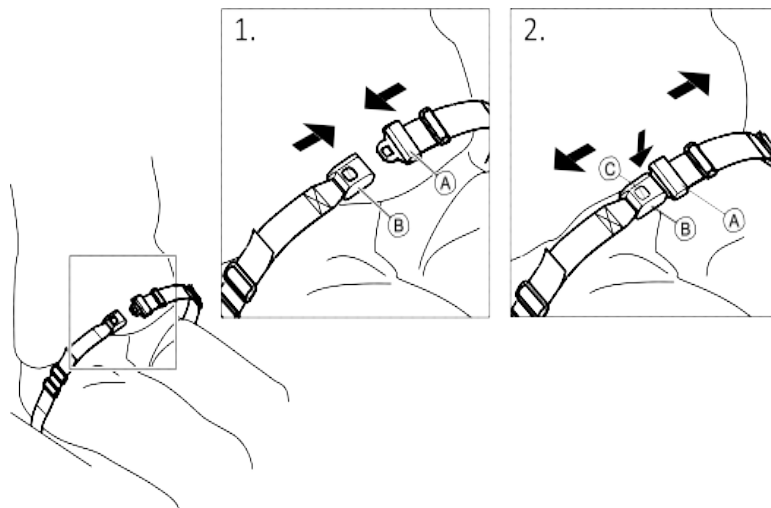
It prevents the user from sliding downward in the wheelchair or from falling out of the wheelchair.

A loose belt can allow the user to slip down and create a risk of strangulation.

Ensure that you are sitting fully back in the seat and that the pelvis is as upright and symmetrical as possible.

To **close**, push the catch A into the buckle clasp B.

To **open**, push the Press button C and pull the catch A out of the buckle clasp B.



## Vippesikkert system (efter anmodning – medfølger ikke i emballagen)

### Anti-tilt system (Upon Request- It is not included in the packaging)

Hvis kørestolen er udstyret med et vippesikkert system, skal du fjerne hættten fra rørene i bunden af kørestolen.

*In the case where the wheelchair includes an overturning system, remove the cap from the pipes at the bottom of the wheelchair.*

Indsæt de vippesikre hjul.

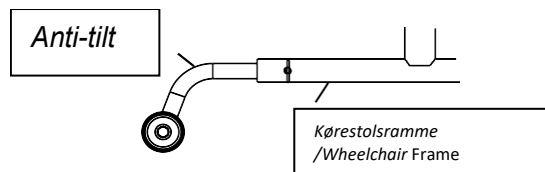
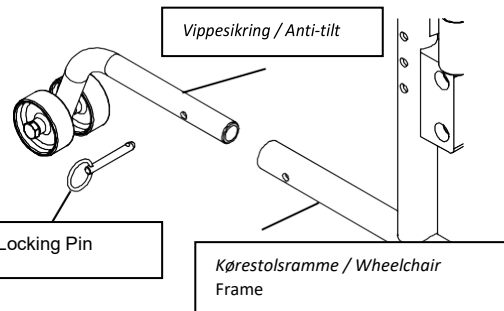
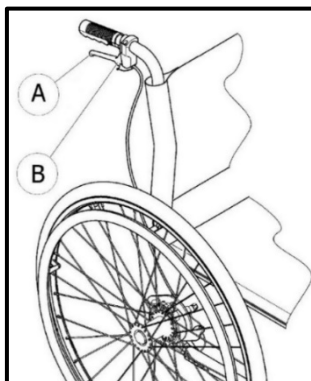
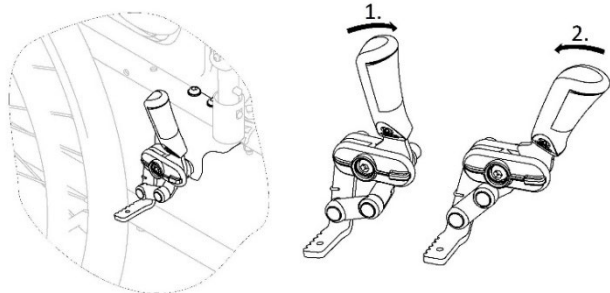
*Insert the anti-tilt wheels.*

Monter låsestiften i de passende huller. Ved at følge den omvendte proces kan man fjerne det vippesikre system.

*Install the lock pin to the intersecting holes. By inverting the process, we can remove the rollover avoidance system.*

Fjern altid de vippesikre hjul, før du kører over et trin eller en kantsten. Du må aldrig træde på de vippesikre hjul eller bruge dem som en vippemekanisme.

Always remove the anti-tilt wheels before driving over a step or kerb. Never step on the anti-tilt or use it as a tipping aid.



Bremserne bruges til at immobilisere kørestolen, når den står stille, for at forhindre, at den ruller væk.

For at aktivere bremsen skal du skubbe bremsehåndtaget fremad med håndfladen. (1)

For at frakoble bremsen skal du trække bremsehåndtaget bagud.(2)

*The brakes are used to immobilize the wheelchair when it is stationary to prevent it from rolling away.*

*To engage the brake, push the brake lever forwards with the palm. (1)*

*To disengage the brake, pull the brake lever backwards. (2)*

Aktivér aldrig parkeringsbremserne, mens du bevæger dig. Aktivér ikke parkeringsbremserne for at sænke farten på kørestolen.

Læn dig ikke på parkeringsbremserne for støtte eller for at flytte dig fra stolen til et andet sted.

Hold fingrene væk fra bevægelige dele, når du bruger bremsen, og hold altid hånden på bremsehåndtaget.

*Never engage the parking brakes while you are moving.*

*Do not engage the parking brakes to slow down the wheelchair.*

*Do not lean on the parking brakes for support or transfer.*

*Keep your fingers away from movable parts when using the brake, always keep your hand on the brake lever.*

For kørestole **0811306, 0811301, 0811300, 0811610 og 0811611 er det standard. For kørestole 0811301B, 0811300B og 0811609 er det valgfrit med den ekstra ref.kode 0811398.**

Med **ledsagerens bremser** kan en assistent bremse kørestolen, mens den bevæger sig. Ledsgagerens bremse kan også bruges som parkeringsbremse.

**For at bremse** skal du trække i bremsehåndtaget A på skubbehåndtaget.

**For at parkere** skal du trække bremsehåndtaget fast, indtil sikkerhedshåndtaget B aktiveres.

**For at frigøre bremsen** skal du trække i bremsehåndtaget og frigøre sikkerhedshåndtaget under bremsehåndtaget.

**For the Wheelchairs 0811306, 0811301, 0811300, 0811610, 0811611 are standard. For the wheelchairs 0811301B, 0811300B & 0811609, are optional with the extra ref. code 0811398.**

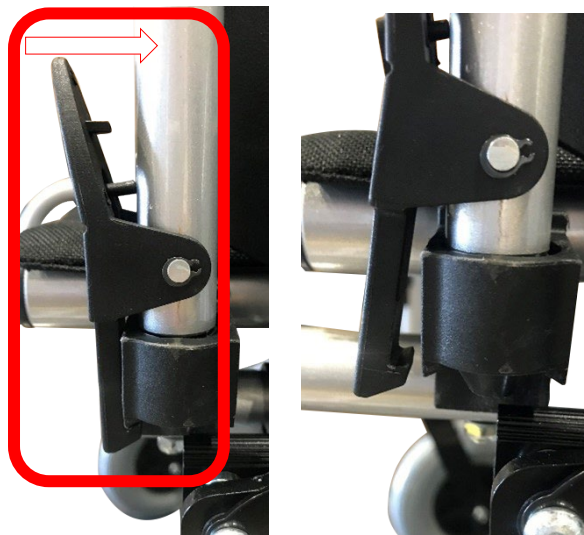
With **attendant's brakes**, an assistant can brake the wheelchair while it is moving. The attendant's brake can also be used as a parking brake.

**To brake**, pull the brake lever A on the push handle.

**To park**, pull the brake lever firmly until the safety lever B engages.

**To release**, pull the brake lever and release the safety lever underneath the brake lever

For at hæve det sammenklappelige armlæn skal du trykke på sikkerhedshåndtaget og trække opad.  
*To raise the folding armrest, press the safety lever and pull upwards.*



**For kørestole 0811306, 0811301, 0811300, 0811610, 0811611 og 0811607**

**Sådan fjernes hurtigudløserbaghjulene:**

Kørestolen har et hurtigudløser system på baghjulene, så de let kan fjernes og således også reducere opbevaringsvolumen i bilen og hjemmet.

For at afmontere hjulet skal du trykke på den sorte knap i midten af hjulet for at låse det op og samtidig trække hjulet udad, indtil det slipper basen helt.

Gentag den samme proces på det andet hjul.

Følg den omvendte procedure for at samle igen.

**For the Wheelchairs 0811306, 0811301, 0811300, 0811610, 0811611 & 0811607**

**How to remove the Quick Release rear wheels:**

The Wheelchair has a quick-release system on the rear wheels so they can be removed easy and can reduce also the storage volume in the car and home.

To disassemble the wheel, press the black button in the center of the wheel, to unlock, and at the same time pull the wheel outwards until it comes out completely from its base.

Repeat the same process on the other wheel.

To assemble follow the reverse procedure.





## BILAG D. KOLLISIONSTEST ANNEX D CRASH TEST

Vores kørestol **0811300** har bestået kollisionstesten i henhold til ISO 7176-19:2022.

Det betyder, at kørestolen er sikker i forhold til at blive skubbet ind i et egnet køretøj og fastgjort under kørsel, og at den har ankerpunkter, så kørestolen kan fastgøres med passageren siddende i kørestolen. Ankerpunkterne på kørestolen bruges ved at fastgøre stropper til ankerpunkterne på kørestolen. Disse stropper strammes derefter for at sikre, at kørestolen ikke bevæger sig i tilfælde af en ulykke, og dermed beskytte kørestolsbrugeren mod skader under rejsen.

*Our wheelchair **0811300** has successfully passed the crash test according to ISO 7176-19:2022.*

*This means that the wheelchair is safe to be pushed inside a suitable vehicle and secured during travel and has anchor points, allowing the wheelchair to be secured into place with the occupant seated within the wheelchair. The anchor points on the wheelchair are used by attaching straps to the anchor points on the wheelchair. These straps are then tightened to ensure the wheelchair will not move in the event of an accident and therefore protecting the wheelchair user from harm when travelling.*



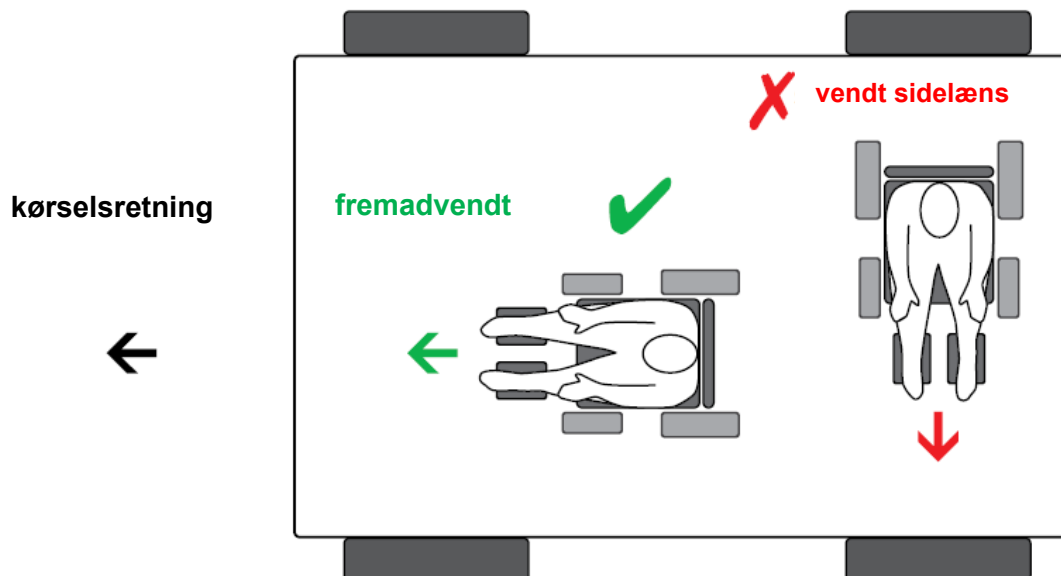
(Kørestol 0811300 under kollisionstest)

(Wheelchair 0811300 during crash test)

- I overensstemmelse med ISO 7176-19, hvis brugeren sidder i kørestolen, gælder følgende:  
1) Den skal placeres fremadvendt i kørselsretningen (se billede 1 nedenfor), ikke vendt sidelæns, og den skal fastgøres ved hjælp af kørestolsfastgørelsessystemet (**disse systemer skal opfylde kravene i ISO 10542**).

*In accordance with ISO 7176-19 if the user is seated in the wheelchair this:*

- 1) *Must be located in a forward facing position, in the direction of travel (see below picture 1), not facing sideways and must be secured using the wheelchair tie-down system (**these systems must meet the requirements of ISO 10542**).*



Billede 1 / Picture 1

2) Kun de positioner, der er markeret med symbolet for fastgørelsespunkter, skal anvendes (se billede 2). Disse kan normalt findes bagpå til venstre og højre og foran til venstre og højre som vist på billede 3 nedenfor. /

*Only the positions marked with the symbol for the attachment point should be used (see picture 2). These can usually be found at the rear left and right and at the front left and right as shown in the below picture 3.*



Billede 2 / Picture 2

3) Kørestolsbremserne skal aktiveres. /  
*The wheelchair brakes must be applied.*

4) Kørestolen skal fastgøres med et 4-punkts kørestolsfastholdelsessystem, der er forankret i køretøjet i overensstemmelse med ISO 10542. /  
*The wheelchair must be fixed with a 4-point wheelchair restraint system anchored to the vehicle in accordance with ISO 10542.*



**Forreste fastgørelsespunkt på kørestolen**  
**Front tie-down point on the wheelchair**

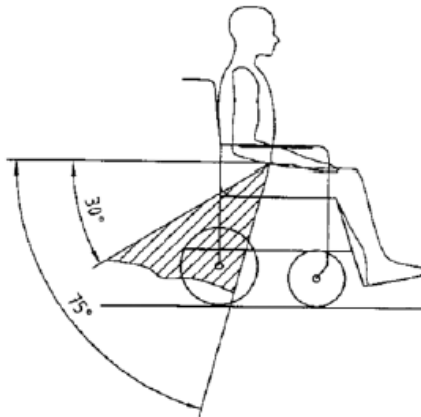


**Bagerste fastgørelsespunkt på kørestolen**  
**Rear tie-down point on the wheelchair**

## Vejledning til fastholdelse af passagerer

### Occupant Restraint Instructions

- Anvend bækkenbæltet lavt hen over bækkenets forside, så bækkenbæltets vinkel er inden for den foretrukne zone på 30° til 75° i forhold til vandret, svarende til billedet nedenfor.  
*Wear the pelvic belt low across the front of the pelvis, so that the angle of the pelvic belt is within the preferred zone of 30° to 75° to the horizontal, similar to that shown below.*



- Fastholdelseseler må ikke placeres over kørestolskomponenter såsom armlæn eller hjul, således at de ikke kan holdes væk fra kroppen. De skal placeres over skulderen og diagonalt over brystet (se nedenstående billeder).  
*Restraint belts must not be placed over wheelchair components such as armrests or wheels, so that cannot be held away from the body. They should be placed over the shoulder and diagonally across the chest (see below pictures).*

BELT RESTRAINTS MUST NOT BE HELD AWAY FROM BODY BY WHEELCHAIR COMPONENTS SUCH AS ARMRESTS OR WHEELS=FASTHOLDELSESELER MÅ IKKE HOLDES VÆK FRA KROPPEN AF KØRESTOLSKOMPONENTER SÅSOM ARMLÆN ELLER HJUL

*BELT RESTRAINTS MUST NOT BE HELD AWAY FROM BODY BY WHEELCHAIR COMPONENTS SUCH AS ARMRESTS OR WHEELS*



FASTHOLDELSESELER SKAL HAVE FULD KONTAKT MED SKULDEREN, BRYSTET OG BÆKKENET, OG BÆKKENBÆLTET SKAL PLACERES LAVT PÅ BÆKKENET NÆR FORBINDELSEN MELLEM LÅR OG OVERKROP

*BELT RESTRAINTS SHOULD MAKE FULL CONTACT WITH THE SHOULDER, CHEST AND PELVIS AND PELVIC BELTS SHOULD BE POSITIONED LOW ON THE PELVIS NEAR THE THIGH-ABDOMINAL JUNCTION*



- Fastholdelsesselernes materiale må ikke være snoet, når de er i brug.  
*Restraint belt webbing must not be twisted when in use.*
- En stejlere (større) vinkel inden for den foretrukne zone er ønskelig.  
*A steeper (greater) angle within the preferred zone is desirable.*
- Egnede hovedstøtter (anbefales kraftigt) skal placeres korrekt (se billede 4).  
*Suitable headrests (strongly recommended) should be positioned correctly (see picture 4).*



Billede 4 / Picture 4

- ❖ Hvis brugeren ikke sidder i kørestolen, skal vedkommende flyttes til køretøjets sæde og anvende køretøjsfabrikantens installerede fastholdelsessystemer, når det er muligt, og den ledige kørestol skal opbevares i et lastområde eller sikres i køretøjet under kørslen.  
*In case that the user is not sitting in the wheelchair then they should be transferred to the vehicle seat and use the vehicle manufacturer installed restraint systems whenever it is feasible and the unoccupied wheelchair should be stored in a cargo area or secured in the vehicle during travel.*

#### **Nyttige oplysninger / Useful Information**

- Kørestolsvægt som målt i ISO 7176-5 → **20 kg**  
*Wheelchair mass as measured in ISO 7176-5 → 20kg*
- **Maksimal anbefalet brugervægt → 130kg**  
*Maximum recommended user mass → 130kg*

#### **ADVARSLER / WARNINGS**



















- Kørestolen skal inspiceres af en fabrikantens repræsentant, inden den genbruges efter at have været involveret i enhver form for køretøjskollision.  
*The wheelchair should be inspected by a manufacturer's representative before reuse following involvement in any type of vehicle collision.*
- Man må ikke foretage ændringer eller udskiftninger af kørestolens fastgørelsespunkter eller konstruktions- og rammedele eller komponenter uden at først at rådføre sig med kørestolsfabrikanten.  
*Alterations or substitutions should not be made to the wheelchair securements points or to structural and frame parts or components without consulting the wheelchair manufacturer.*
- Ved anbringelse af fastholdelsesanordningen skal der udvises forsigtighed, når man placerer sikkerhedsselespændet, så udløserknappen ikke kommer i kontakt med kørestolskomponenter under et eventuelt sammenstød.  
*Care should be taken when applying the occupant restraint to position the seatbelt buckle so that the release button will not be contacted by wheelchair components during a crash.*
- Posturale støtter bør ikke anvendes til fastholdelse af passagerer i et køretøj i bevægelse, medmindre de er mærket som værende i overensstemmelse med kravene i ISO 7176-19:2022.  
*Postural supports should not be relied on for occupant restraint in a moving vehicle unless they are labelled as being in accordance with the requirements specified in ISO 7176-19:2022.*

## BILAG E. SYMBOLER

## ANNEX E. SYMBOLS

Beskrivelse af symboler, der er trykt på etiketten, hovedæsken og/eller brugsanvisningen

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

	Medicinsk udstyr Medical Device		CE-mærke CE Mark
	Producent Manufacturer		Produktionsdato Production Date
	Produktnummer Product Number		Læs brugsanvisningen Read the instruction for use
	Serienummer Serial Number		Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget Do not use if Package is Damage
	Batchnummer Batch Number		Denne side op Right Way Up
	Unik udstyrsidentifikation Unique Device Identification		Holdes væk fra sollys Keep away from sunlight
	Holdes tør Keep Dry		Stablehøjde Stacking Height
	Håndteres med forsigtighed Handle With Care		Skrøbelig Fragile
	Kun til indendørs brug Use Only		Direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr Waste Electrical and Electronic Equipment Directive